

Short Curriculum Vitae

Nahid Norozi (born in Iran, 09/09/1970, Italian citizen) is a **senior assistant professor**, and qualified for the role of Associate Professor of the Persian Language and Literature by the Italian Ministry of Higher Education and Research

website: <https://www.unibo.it/sitoweb/nahid.norozi2>

Address:

Dipartimento di Lingue Letterature e Culture moderne

Università di Bologna

Via Cartoleria 5, 40124, Bologna, Italia

A. Education:

- 2001: Degree in Foreign Languages and Literatures - Faculty of Letters and Philosophies of the University of Florence.
- 2008: Master in Theory and Practice of Literary Translation - Faculty of Letters and Philosophies of the University of Florence.
- 2016: Ph.D. in “Literary, philological and historical cultures”, at the University “Alma Mater” of Bologna, with a dissertation on Iranian Studies.

B. Language skills:

Persian (native), Italian

Other languages: Spanish, Arabic, English (reading and oral comprehension), French (Reading comprehension), Azeri (oral comprehension),

C. Professional and scientific history:

- Since November 2021 **senior assistant professor**
- 2017-2020: **Research fellow** at the Department of Languages, Literatures and Modern Cultures of the University of Bologna, sector L-OR/15 (Iranian Studies) with the project: "Forms of the medieval Persian novel. The *Vis o Rāmin* by Gorgāni (XI century) and the genre of the love epistolary in verse, also in relation to similar forms and genres of the European literary Middle Ages".
- Since 2017, **member of the scientific committee** of the research centre FIMIM (Filologia e Medievistica Indo-Mediterranea), Department of Modern Languages, Literatures and Cultures (LILEC) University of Bologna.
- Since 2018 responsible for the **International Project IDA** (Images and Deformations of the Alterity) promoted by the departmental research centre FIMIM

D. Teaching and other professional activities

- 2020-2021: **Adjunct professor** of Persian Language and Literature at the DISCI Department (History Cultures and Civilisations)
- 2021-2022: **Adjunct professor** of Persian Language and Literature at the DISCI Department (History Cultures and Civilisations)

- 2022-2023: **Adjunct professor** of Persian Language and Literature at the DISCI Department (History Cultures and Civilisations)
- 2012-2020 **Persian language teacher** at the University of Bologna "Alma Mater"
-

Other scientific-professional activities

- Since 2010, **scientific consultant** for ASTREA (Associazione di Studi e Ricerche Euro-Asiatiche), which promotes the series "Quaderni di Studi Indo-Mediterranei" of Ed. dell'Orso, the connected online "Archivi di Studi Indo-Mediterranei" (ASIM) and the "Rivista di Studi Indo-Mediterranei" (RSIM) on literary and historical-religious topics, based at the Department of Modern Languages, Literatures and Cultures (LILEC) of the University "Alma Mater" of Bologna.
- **Co-founder and co-editor** of the bilingual (Italian-Persian) journal 'Quaderni di Meykhane. Rivista di studi iranici'. It is the journal published in Italy exclusively dedicated to Iranian disciplines (ISSN: 2283-3072, <http://meykhane.altervista.org/index.html>).
- **Editor-in-chief and member of the scientific committee** of the 'Rivista di Studi Indo-Mediterranei' (RSIM), belonging to the Department of Modern Languages, Literatures and Cultures (LILEC) of the University of Bologna, ISSN: 2279-7025, <http://kharabat.altervista.org/index.html>
- Since 2011, **collaboration with the Shahr-e Ketab**, Cultural Centre in Tehran as a reporter on cultural activities related to the dissemination of Persian culture in Italy, with particular reference to events such as conferences, interviews and the publication of translations.
- since 2015, **editor** of the Persian Poetry column for "Iris News. Rivista internazionale di Poesia" ISSN: 2421-6895.
- since 2017, member of the **scientific committee** of the series 'Quaderni di Studi Indo-Mediterranei' (QSIM), linked to the Department of Modern Languages, Literatures and Cultures (LILEC) of the University of Bologna and the University of British Columbia, Vancouver, ISSN: 2532-8492, ISBN: 9788857550879
- Member of the LILEC Department Council as a research fellow representative from February 2019 to September 2020.
- Since 2020, **director** of Series "Ferdows. Collana di studi iranici e islamici", at WriteUp Books: <https://www.writeupbooks.com/ferdows-collana-di-studi-iranici-e-islamici/>
- since 2021 **member of the editorial board** of the serie "Lezioni di traduzione" founded by Prof. Alessandro Niero (Dept. LiLeC), director of the NUR - Nucleo di Ricerca: Traduzione, Autotraduzione e Ritraduzione Letteraria (TAURI).

E. Publications:

E.1 books:

1. Nahid Norozi, *Prestiti arabo-persiani nella lingua spagnola*, Tricase (LE): YCPrint, Collana "Bactriana" - Centro Essad Bey, 2014, pp. 151.

2. Nahid Norozi, *Forme della soggettività femminile in tre poemi persiani medievali: Shāh-nāmé di Ferdowsi, Vis o Rāmin di Gorgāni e Homāy e Homāyun di Khwāju di Kerman*, Dissert. dottorale in Culture letterarie, filosofiche, storiche (L-OR/15), Ciclo: XXVIII, Alma Mater Studiorum, Università di Bologna, 2016, pp. 500.

3. Nahid Norozi, *Il cavallo selvaggio dell'ira. Introduzione all'opera di Ahmad Shāmlu, poeta ribelle del '900 persiano*, prefazione di Maurizio Pistoso, Centro Essad Bey (Collana "Kharabat", diretta da Maurizio Pistoso), Charleston 2017 (libro - Edizioni CreateSpace IPP), pp. 346.

4. Nahid Norozi, *Esordi del romanzo persiano. Dal Vis e Rāmin di Gorgāni (XI sec.) al ciclo di Tristano*, con una premessa di F. Benozzo, Collana "Il cavaliere del leone", diretta da Andrea Fassò, Edizioni dell'Orso, Alessandria, 2021, pp. 516.

5. Nahid Norozi, "La mia spada è la poesia". *Versi di lotta e d'amore nella poetessa persiana Simin Behbahāni* (con ampia antologia di poesie tradotte e commentate con gli originali in appendice), WriteUp Books ("Ferdows. Collana di Studi iranici e islamici"), Roma 2023.

6. Nahid Norozi, *Il Libro di Sām (Sām-nāme). Risonanze zoroastriane in un poema persiano di epoca islamica*, (INDO-IRANICA ET ORENTALIA, Series Lazur 28), Diretta da Antonio Pananino e Velizar Sadovski, Milano - Udine, forthcoming

7. Nahid Norozi; Carlo Saccone, *Coppie celebri nei romanzi persiani medievali*, WriteUp Books (Ferdows. Collana di Studi iranici e islamici), forthcoming

8. Nahid Norozi, *Women, Knights, War and Love in the Persian verse romance of Khwāju Kermāni (14th cent.)*, forthcoming

TRANSLATION BOOKS with commentary and extensive essay

9. Najm al-Dīn Kubrā, *Gli schiudimenti della Bellezza e i profumi della Maestà*, traduzione introduzione e note a cura di Nahid Norozi, presentazione di Carlo Saccone, Mimesis (Collana "Simorgh" diretta da Antonio Panaino), Milano 2011, pp. 209 (**essay**: pp. 21-73).

10. Sohrāb Sefehri, *Sino al fiore del nulla, 99 poesie*, traduzione introduzione e note a cura di Nahid Norozi, presentazione di Carlo Saccone, Aracne (Collana Gundishapur) Roma 2014², pp. 317 (**essay**: pp. 17-42).

11. Khwāju di Kerman, *Homāy e Homāyun. Un romanzo d'amore e avventura dalla Persia medievale*, presentazione di Johann Christoph Bürgel, introduzione, traduzione e note a cura di N. Norozi, presso Ed. Mimesis (Collana "Simory" diretta da Antonio Panaino) 2016, pp. 396 (**essay**: pp. 23-77).

12. al-Sahlaġī, *Il libro della Luce. Fatti e detti di Abū Yazīd al-Biṣṭāmī*, traduzione introduzione e note a cura di Nahid Norozi, presentazione di Carlo Saccone, Edizioni Ester (Collana "Antiche Realtà del Sacro" diretta da Ezio Albrile), Bussoleno (TO) 2018, pp. 386 (essay: pp. 17-80).

13. Gorgāni, *Dieci lettere di Vis a Rāmin sulla crudeltà. Il più celebre epistolario amoroso del medioevo persiano*, "Biblioteca medievale", diretta da Mario Mancini, Carocci Editore (essay: pp. 19-128).

Edited

14. Nahid Norozi e Carlo Saccone, *Tra le spade e le alcove. Tradizioni e letterature a confronto: dalle origini fino a Sa'di e Petrarca* (Atti del IV Convegno Internazionale di Iranistica, 8 e 9 novembre 2018), Centro Essad Bey - Amazon IP, Seattle 2019, pp. 238.

15. Nahid Norozi, *Come la freccia di Ārash. Il lungo viaggio della narrazione in Iran: forme e motivi dalle origini all'epoca contemporanea*, Collana INDO-IRANICA ET ORENTALIA, Series Lazur, 24, Diretta da Antonio Panaino e Velizar Sadovski, Milano - Udine, 2021, pp. 364.

16. Nahid Norozi; Paolo Ognibene (a cura), *Scienze, filosofia e letteratura nel mondo iranico, da Gundishapur ai nostri giorni. Omaggio a Carlo Saccone per i suoi 70 anni*, (Collana: INDO-IRANICA ET ORENTALIA, Series Lazur 27, Diretta da Antonio Panaino e Velizar Sadovski), Milano - Udine, in corso di pubblicazione

E.2. Encyclopaedic entries:

- *Khawājū Kirmānī* on the "Encyclopaedia of Islam" EI3, Brill, Leiden-Boston, 2019, pp. 124-128.
- *Aḥmad Shāmlū* on the "Encyclopaedia of Islam" EI3, Brill, Leiden-Boston, 2020, pp. 146-148.
- *Furūgh Farrukhzād* on the "Encyclopaedia of Islam" EI3, Brill, Leiden-Boston, 2020, pp. 34-36.
- *ʿAbd al-Raḥmān Mushfiqī*, on The Encyclopaedia of Islam EI3, Brill, Leiden-Boston, 2021, pp. 144-145.

E.3 Articles in scientific journals

1. *Sohrāb Sepehri tra sogno e realtà*, in «Semicerchio. Rivista di poesia comparata» XLVI (2012/I), Pacini Editore, pp. 69-78.

2. *Persianismi nel lessico arabo*, in «Rivista di Studi Indo-Mediterranei» III (2013), pp. 1-13.

3. *Alcune note su un'opera fondamentale del sufismo medievale: Gli schiudimenti della Bellezza e i profumi della Maestà di Najm al-Dīn Kubrā*, in «Studia Patavina. Rivista di scienze religiose» LXII (2015/I), pp. 169-197.

4. *Incursioni persiane: un risvolto poco conosciuto della lessicografia spagnola*, in «Rivista di Studi Indo-Mediterranei» V (2015), pp. 1-35.
5. *Aspetti di misoginia nella cultura letteraria della Persia islamica*, in «Rivista di Studi Indo-Mediterranei» VI (2016), pp. 1-24.
6. *Alle origini del romanzo persiano medievale: il Vis o Rāmin di Gorgāni (XI sec.)*, in «Quaderni di Meykhane. Rivista di studi iranici» VI (2016), pp. 1-52.
7. *Sui presunti aspetti di misoginia nel Libro dei re di Ferdowsi, poeta persiano dell'XI sec.*, in «Linguae et. Rivista di lingue e culture moderne» XVI (2017) n.1, pp. 73-88.
8. *Le dinamiche femminili del Libro dei Re di Ferdowsi*, «Études Médiévales» XVII-XIX (2017), pp. 231-258.
9. *Vazn-e sonnat-e adabi dar Khwāju-ye Kermāni az rahgodhar-e taṣvir-e "nakhband"* [Il peso della tradizione letteraria in Khwāju di Kerman dalla prospettiva dell'immagine "Ghirlandaio"], in «Quaderni di Meykhane» VII (2017), pp. 1-10.
10. *"Non battere la donna, ma quando si ribella..."*. *Misoginia e ginofobia nel romanzo persiano medievale*, in «Rivista di Studi Indo-Mediterranei» VII (2017), pp. 1-24.
11. *Le metamorfosi dell'onagro dalle lettere persiane medievali a Balzac*, in «Quaderni di Meykhane» VII (2017), pp. 1-25.
12. *Immagini poetiche del giardino e del talamo nella prospettiva erotico-spirituale del poema persiano Homāy e Homāyun di Khwāju di Kerman (XIV sec.)*, in «Rivista di Studi Indo-Mediterranei» VII (2017), pp. 1-28.
13. *Donna Vis e i suoi tre mariti. Semantica del desiderio femminile e strategie di legittimazione del peccato nel Vis o Rāmin di Gorgāni*, in "Prospettive della semantica / Perspectives on Semantics, ed. by F. Benozzo, Special issue of «Quaderni di Semantica», n.s. 3 (2017), pp. 783-830.
14. *Il calvario di Gesù nella "cristologia" di Ahmad Shamlu, poeta del '900 persiano*, in «Semicerchio. Rivista di poesia comparata» LVI (2017/I), pp. 63-73.
15. *Figure di "donne duellanti" nei poemi epico-romanzeschi persiani dei secoli XI-XIV e nella Gerusalemme Liberata*, in «Quaderni di Filologia Romanza» 25 (2017), n.s. 4, pp. 7-21.
16. *Il linguaggio e l'eros: esempi dal romanzo persiano medievale*, in "Prospettive della semantica / Perspectives on Semantics, ed. by F. Benozzo, Special issue of «Quaderni di Semantica», n.s. 4 (2018), pp. 1041-1076.

17. *Quale fedeltà? Tradurre il poema persiano Vis e Rāmin (XI sec.). Strategie traduttive e problemi di metodo*, in «Rivista di Studi Indo-Mediterranei» VIII (2018), pp. 1-14.
18. *Scenografie dell'incontro amoroso al balcone nel Vis e Rāmin di Gorgāni (XI sec.) e sua esemplarità per i posteriori poemi persiani*, in «Quaderni di Meykhane» VIII (2018), pp. 1-31.
19. *Mevlânâ Celâleddin Rûmî'nin İtalya'daki önemi: Mevlânâ Celâleddin Rûmî ve eserleri üzerine İtalya'da yapılan araştırmalar ve çeviriler*, tradotto in turco a cura di Tunç ÖZBEN, in «RumeliDe Journal of Language and Literature Studies», 2019, pp. 536-547.
20. *Il giardino degli amanti nel romanzo persiano Vis e Rāmin di Gorgāni (XI sec.)*, in «Quaderni di Semantica», n.s. 5 (2019), pp. 229-260.
21. *The "metal army" of Alexander in the war against the Indian king Porus in three Persian Alexander-books (10th-14th centuries)*, in «Iranian Studies», 52: 5-6, (2019), pp. 1-20.
22. *The verse romance Homāy o Homāyūn of Ḥwājū Kermānī: a "love and adventure story" or an allegory of a spiritual quête?*, in «Eurasian Studies» 17 (2019) 23-48.
23. *I primi versi di Forugh Farrokhzād, poetessa persiana del XX secolo*, in «Testo a fronte», 60/I, (2019), pp. 135-153.
24. *Episodi paralleli nel Tristano e nel Vis e Rāmin di Gorgāni (XI sec.)*, in «Quaderni di Filologia Romanza», 26-27 (2018-2019), n.s. 5-6, pp. 35-63.
25. *Automi e macchine da guerra negli Eskandar-nāmeḥ (Libri di Alessandro) redatti nel medioevo persiano*, «Études Médiévales» XX-XXI (2019), pp. 179-196.
26. *Intertextual aspects in two verse romances in Persian Middle Ages: Gorgāni's Vis and Rāmin and Khwājū Kermānī's Homāy and Homāyūn*, in «Quaderni di Semantica», n.s. 6 (2020), pp. 329-364
27. *Il Gol o Nowruz di Khwājū Kermānī. Presentazione e sintesi commentata di un poema persiano del XIV sec.*, in «Quaderni di Meykhane» X (2020), pp. 1-63.
28. *Sa'di dar Italia*, «Sa'di Shensai» X (2022), pp. 88-108.
29. *Note sulle traduzioni italiane delle opere del poeta mistico persiano Rūmī (XIII sec.), dalla fine dell'Ottocento agli inizi del XXI secolo*, in «Rivista di Studi Indo-Mediterranei» XII (2022), pp. 1-17.
30. *Alcune note sulla quête amorosa nelle opere di Dante e del poeta persiano Nezāmi*, in «Semicerchio. Rivista di poesia comparata» LXVI-LXVII (2022/1-2), pp. 31-42.

31. *Riverberi di motivi magico-mitici nella Città delle Donne del poema persiano “Il Libro di Sām” (Sām-nāme)*, «Quaderni di Meykhane» XIII (2023), pp. 1-23.

32. *Some notes and assumptions on the disputed authorship of the Sām-nāme, attributed to Khwāju Kermāni* in corso di pubblicazione

E.4 Articles in books or conference proceedings

33. *L’ “occhio simbolico” nelle immagini aviarie di Sohrāb Sepehri*, in Mardani F. (a cura), *Il giardino e il torrente. Sguardi alla letteratura persiana contemporanea*, (Atti del Convegno internazionale, Bologna 12 marzo 2015), Collana Gundishapur, Aracne, Roma 2016, pp. 51-68.

34. *Il mi‘rāj del mistico iranico Abū Yazīd Bisṭāmī nelle redazioni di al-‘Ārif e di Farīd al-Dīn ‘Aṭṭār*, in Saccone C. (a cura), *Sguardi su Dante da Oriente*, “Quaderni di Studi Indo-Mediterranei” IX (2016), Edizioni Dell’Orso, Alessandria 2017, pp. 97-119.

35. *Atteggiamenti autoriali nel Vis e Rāmin di Gorgāni e nel Tristano di Bérout*, in C. Saccone e N. Norozi, *Tra le spade e le alcove. Tradizioni e letterature a confronto: dalle origini fino a Sa‘di e Petrarca (Atti del IV Convegno Internazionale di Iranistica, 8 e 9 novembre 2018)*, Centro Essad Bey - Amazon IP, Seattle 2019, pp. 23-38.

36. *Elementi magici e soprannaturali nel poema persiano Vis e Rāmin di Gorgāni (XI sec.)*, in D. Buschinger, A. Ibos-Augé, M. Olivier, *Magie, Féerie, Sorcellerie. Actes du Colloque international des 13, 14 et 15 Mars 2019 (Amiens)*, Presses du "Centre d'Etudes Médiévales de Picardie", Amiens, pp. 183-196.

37. *The Animal-guide through Medieval Persian Poems*, in Atti di Convegno Internazionale “Tierwelten und Textwelten. Beiträge der Bologneser Tagung 2017”, Herausgegeben von Michael Dallapiazza und Annette Simonis. Peter Lang Verlag Bern et al. 2020, pp. 311-324.

38. *Il Vis e Rāmin di Gorgāni e il Bahman-nāmé di Irānshāh: aspetti intertestuali anche in relazione con il Khosrow e Shirin di Neẓāmi*, in “*Come la freccia di Ārash*”. *Il lungo viaggio della narrazione in Iran: forme e motivi dalle origini all’epoca contemporanea (Atti del V CoBIran, 22-23 ottobre 2020)*, in corso di pubblicazione presso la collana “Indo-Iranica et Orientalia”, Ed. Mimesis

39. *La “pioggia della nostalgia” e la sostanza di Adamo nella letteratura irano-islamica*, in *Adamo, il secondo Adamo, il nuovo Adamo*, a cura di Carlo Saccone, “Quaderni di Studi Indo-Mediterranei” XIII (2020), Ed. Mimesis, pp. 269-286.

40. *Le traduzioni italiane del Divān di Ḥāfez, poeta persiano del XIV secolo*, in: *Lezioni di Traduzione I*, a cura di Bąkowska N.; Alberti A., University of Bologna, Department of Modern Languages Literatures and Cultures, Bologna, 2022, pp. 139-158.

41. *L'inclusione dell'Altro nella misericordia (rahma) divina in al-Ġazālī e in Rūmī*, with Ines Peta, in *Diversità e inclusione. Quando le parole sono importanti*, Meltemi, Milano 2022, pp. 85-108.

42. “Elementi musicali nei poemi epico-romanzeschi persiani di Khwājū Kermānī (XIV sec.) con riguardo alla tradizione poetica precedente e alla trattatistica”, in Nahid Norozi; Paolo Ognibene (a cura), *Scienze, filosofia e letteratura nel mondo iranico, da Gundishapur ai nostri giorni. Omaggio a Carlo Saccone per i suoi 70 anni*, (Collana: INDO-IRANICA ET ORENTALIA, Series Lazur 27, Diretta da Antonio Panaino e Velizar Sadovski), Milano - Udine, in corso di pubblicazione

In the last 12 years Nahid Norozi has published also *5 Reviews*, *7 Interviews*, and *43 translations* on scientific journals or books.

She organized and took part in a number of national and international conferences and seminars